

# RAADIOLEHT

Nr. 47(1926) 22. - 28. NOVEMBER 1993 Eesti Raadio nädalaleht Ilmub 26. juunist 1927 Hind 50 senti



## KLAASIST KATUSE ALL

Pühapäevahommikuti kell 11 on Eesti Raadio I programmis ajaviitetaadete peatoimetuse ja Estonia Teatri ühisprojekt - otsesaade "Matinee". See on ülekanne teatri Talveaiast.

14. novembril tegi muusikavaliku flötist Jaan Õun. Ja nii oligi, et isadepäeval esines ta auväärt publikule (kellele sissepääs sellele üritusele on alati tasuta) koos tütarde Anni ja Liisiga. Esimese palana kõlas teema Mozarti ooperist "Don Giovanni" - "Käeke nüüd mulle anna...", mis juhatas sisse intervjuu Eesti - Läti teatrisuhetest teatri balletisolisti Viesturs Jansoni ja trupijuhuri Juris Žigursiga.

"Matinee" on selline saade, kus sõbralikult, kohvitassi taga, saavad kokku kultuur ja rahailm. Ettevõtte "Tallinna Turud" direktor Uku Lepik (foto) kinnitas, et nädalavahetusesti pole turul paika, kus nõelal maha kukkuda ja et ka tänapäeval on turg see koht, kus näitleja või lavastaja võib kohutada põnevate tüüpidega.

Kohal oli ka "Matinee" üks eestkostjaid, a/s Lepla esinaine Astrid Kosareva.

Nii et juba üheainsa, nüüdseks nii-öelda eestriise haihtunud saate teemadega kokku puutudes võib öelda, et pühapäevahommikused jutuajamised on õige mitmes võtmes. "Matinee" on sama kirev kui elugi meie ümber!



Et Juris Žigurs on ka Läti suursaatkonna kultuuriatašee, siis hilisemas keskustelus saatejuht Reet Valinguga keskenduti Läti Vabariigi 75. aastapäeva tähistamisele Eestis.

21. novembri "Matinee" jutud ja muusika on seotud kuulsa lausega õhusõidust ja ajavõidust ehk äraseletatult - "Estonian Air" tähistab oma tegutsemise teist aastapäeva.

## TAMUR TOHVER MURRAB PEAD. EINAR KRAUDIL ON PORTFELLIS ...

● Missugune on RAADIOTEATER aasta lõppedes ?

Toimetaja *Pille-Riin Purje*:

● Kirjaniku ja raadiomehe Gert Helbemäe 80. sünniaastapäeva tähistasime Heidi Sarapuu kuuldemänguga "Lööklaul". Gert Helbemäe enda loomingust jõuab peagi esietenduseni "Üleliigne inimene": huvitav impressionistlik näidend meie luuletaja Juhan Liivi elusaatusel. Näidendi on raadiole seadnud ja lavastab Toomas Lõhmuste.

Jõulu esimesel pühal, 150 aastat tagasi, sündis Lydia Koidula. Koidulauliku näidendiloomingust valisime raadios mängimiseks "Saaremaa onupoja". Uue ja värske tõlgenduse otsingul, mis avaks tänase kujutelm Koidulast, murrab parajasti pead meie noor režissöör Tamur Tohver.

Eesti Raadioteatris esialgu veel haruldase žanrina on plaanis lavastada dokumentaalkuldemäng ehk *feature* "Veneetsia geto", mis sai "Prix Futura Berlin '91" auhinna. Barbro Holmbergi ja

Eira Johanssoni mõjuv programm valgustab maailma esimese geto ajalugu läbi sajandite tänapäevani. "Veneetsia geto" lavastab dokumentaalsete helitaustade toel Härmo Saarm.

Režissöör Aare Toikkal on saanud eetriküpseks prantsuse komöödia "Omlett sinepiga". Pierre Roudy vaimuka dialoogiga näidend kujutab vana-neva abielupaari näaklemist teel turult koju. Osades kuulete Luule Komissarovit ja Enn Kraami.

Karjala kirjaniku Matti Masajevi poeetiline kuuldemäng "Merevaigunaine" on režissöör Einar Kraudi "portfellis". Omapärane fantaasia, mälestuste ja oleviku ühtepõimimine sünnib mererannal, mere ja maismaa piir saab kuuldemängus kujundiks, mis aitab mõtestada tundeid, nende tärkamist ja purunemist.

Huvitavat repertuaari on Raadioteatril kogunenud ka järgmiseks aastaks. Tahame ikka olla vaimsed ja elujõulised, sest kuuldemänguta oleks Eesti Raadio heliarhiiv ning kogu meie kultuuriilm vaesem.

## ÕHTUTUND HANDO RUNNELIGA

K 23.10



○ Andrus Peegli kompuutrišarž.

Selle pealkirjaga saade on varem ka raadios olnud. Hando Runnel on meie kirjandussaadete toimetusega alati koostööd teinud - kui on olnud, millest rääkida. Raadio arhiivis on jälgi kahest Hando Runneli pikemast saatesarjast. Esimese mõttes ta välja koos Henn-Kaarel Hellatiga ja nõnda said lindile kolme-inimese-jutuajamised teemadel "Kirjandus ja armastus", "Kirjandus ja mood", "Kirjandus ja uhkus", "Kirjandus ja sõna" jmt. (Saade "Kirjandus ja raha" jäi kinni sensorivärvatesse.) Runneli ja Hellati algatatud teema kohta ütlesid toona oma arvamuse näiteks Ilmar Malin, Viivi Luik, Jaan Kaplinski, Vaino Vahing, Uku Masing - muide, see on ainus Uku Masingu elava hääle jälg meie raadios üldse, ja sel-

le saime ainult tänu Runnelile, kes selle sammu kultuuriloolist tähendust mõistis. Suur luulevestluste sari "Motiivi sünd ja ränd eesti luules" oli kavas 1988. aastal ja seda oleme korranud, sest Hando Runneli arutlused luule üle ei ole aja möödudes oma kütkestavust kaotanud.

Praegu on Hando Runnel uppumas kirjastusühingu "Ilmamaa" tegevusse, et hakkaks ilmuma raamatusari "Eesti mõttelugu". Seda tööd tehes, ütles Runnel, valmib tal peas loeng samal teemal. Selle loenguga eesti keelest ja kultuurist, eesti mõtteloost peaks astuma mitte filoloogiapõppurite, vaid põllumajandusülikooli üliõpilaste ette.

Mari Tarand

## ÜKS KENA TRADITSIOON!

19. - 26. detsembrini on Eesti Raadio I programmis taas **ÕNNEVAKK**.

"Õnnevakk" avaneb igal **tööpäeval kell 15.20** ja **pühapäevadel kell 15.05**.

Jõuluootuse päevadel on Teil võimalus saata tervitusi kõikidele headele inimestele, keda argipäevade rutus muidu unustama kipute!

● Täpsem info järgmises lehes.

Esmaspäev 22. november

### I PROGRAMM

UUDISED IGAL TÄISTUNNIL

\* Uudised kell 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24

\* Uudised, saatekavateade kell 9, 15

\* Uudised, teated kell 12, 17

\* Uudised, sport kell 23

5.30 **HOMMIKUKAVA** juhiv Milvi Tischler, muusika valib Aarne Vahuri

8.50 **PÄIKESEJÄNKU**

Täpselt aasta tagasi käis Haldi Normet külas isa Andresel ja poeg Aleksandril. Kuulame siis jälle, mis jutte tookord aeti.

9.20 **MUUSIKATUBA** toimetab Vello Mikk

10.05 **SILMARING**

Toimetaja Aime Napa:

Professor Helmut Piirimäe kõneleb Napoleoni-aegsest Rootsist.

10.35 **MUUSIKATUBA** jätkub

10.50 Täna muusikafestivali NYYD' 93

11.05 **TALUNÕUANNE**

11.20 Jaan Alavere laule ansamblilt "Lootusetu Projekt"

11.30 Roald Dahli HENRY SUGARI IMELINE LUGU, I

Loo ühe mehe harukordsetest võimetest ja nende abil saavutatust on inglise keelest tõlkinud ja loeb Peeter Tammeaar.

12.20 **KLASSIKAT KESKPÄEVAKS**. Mängib Göteborgi Sümfooniaorkester

Neeme Järvi juhatusel

13.05 **AKADEEMILINE POOLTUND**

Seekord kõneleme kõrgkoolide akrediteerimisest.

Toimetaja on Reet Made.

13.35 Kitarripalu Lee Ritenouri esituses

14.05 **AVALIKUD ASJAD**

14.50 Earl Scruggsi kantriviise

15.20 **UUT MEIE FONOTEEGIS** valib Age Raa

16.05 **PÄEVATEE**

\* Eesti Pensionäride Ühenduse tegevusest. \* Käidud teedelt. Maali Raiste.

\* Kadrinalju Johannes Rebaselt.

Toimetaja on Liina Kusma.

16.35 Mängib Pärnu kammerorkester

17.20 Laulab Donny Osmond

17.30 **UMBSÖLM**. Katkend Mats Traadi samanimelisest jutustusest

17.45 Muusikat ansamblilt "V.S.P.Projekt"

18.05 Esineb ansambel "Blow Monkeys"

18.30 **HUUMORI EDETABEL**

19.05 Franz Schuberti laule Peter Pearsi esituses, klaveril Benjamin Britten

19.30 **VIITEMIKSER**

Toimetaja Haldi Normet: Kordame saadet sellest, kuidas mikseripere turul käis.

19.50 Laulab Tartu Poistekoor

20.00 **PÄEVAKAJA**

20.30 Sport

21.05 **UNEJUTT**. Sel nädalal loeb Malle Pärn muinasjutte vägevatest võluritest, printsessist ja nõutud printsist

21.20 **DŽASSMUUSIKAT**. Helisalvestisi festivalilt "Jazzkaar 93". Esineb Eesti - USA kvartett

22.05 **MUUSIKALINE TUND**. Meenutades

Buratino- ja Aatomikulaloo loojat

Kolleegid ja sõbrad räägivad Jaan Kohast. Saadet juhiv Avo Hiivesoo.

23.10 **KESKÖÖPROGRAMM**

\* Vene Draamateatri peanäitejuhi kohusetäitja Eduard Tomaniga ajab juttu Marje Lenk (kordus).

1.00 - 2.00 **ÕÖMUUSIKA**. Benjamin Britteni heliloomingut

### III PROGRAMM

18.30 "Ameerika Hää!"

19.00 Mängib Soome Raadio Sümfooniaorkester Jukka-Pekka Saraste juhatusel

\* Magnus Lindbergi "Corrente II". \* Béla Bartóki Klaverikontsert nr.1. Solist Aleksei Ljubimov. \* Johannes Brahmsi Sümfoonia nr.4 e-moll op.98.

21.00 - 1.00 **RAADIO 7**

\* Suhtumis. Studios on Allan Laur.

\* Kirikust meie ühikonnas.

Vastame 14.novembri saates vastamata

jäänud küsimustele ning ootame uusi telefonikõnelusi. Studios on EELK Noorsootöö Keskuse juhatause esimees Jaak Aus, Jõelähtme Püha Neitsi Maarja koguduse vaimulik Enn Auksmann, Eesti Humanitaarinstituudi filosoofiateaduskonna õppejõud Jaan Lahe ja saatejuht Ene Pilliroog.

☎ Otsetelefon kell 23.00 - 1.00 on 434 279. Küsimusi oodatakse alates 22.00-st.

22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

VÄLISSAATED (103,5 MHz)

17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelised uudised

18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles

22.30 - 24.00 Täna Eestimaal:

22.30 soome-, 23.00 rootsi- ja 23.30 ingliskeelne saade.



## 27. novembril kell 14 SÕJAKAJA RAADIOLAINETEL

Ostankino TV-kompleksi ründamise aegu veeretati Helsingi uue raadiohoone Isopaja ette välisuurtükk. Kummaline kokkusattumus märkis vaid näituse "Soome Ringhääling sõja-aastatel" avamist.

Saates peatume ainulaadse näituse väljapanekute juures ja vahendame helidokumente Talvesõja päevilt. Novembrikuu viimasel päeval 1939 käisid idanaabri lennukid ootamatult pommitamas Helsingit ja Viiburit. Oli alanud sõda ka eetris.

Lembit Lauri

FOTO: Lahti saatja lähetas Talvesõja ajal ka eestikeelseid saateid.

## RAHVUSVAHELINE UUE MUUSIKA FESTIVAL

### NYJD '93

Tallinn, 22. - 28. november

- \* Erisaated ER I programmis iga päev 10.50 - 11.00
- \* Kolmapäeval kuulake festivali uudiseid HELIKAJAS

## KÕRVALINE MUUSIKA

21. novembril kell 22.05

... Ei üllata teid seekord millegi erilisega. Muide, nagu alati. Sest uudishimulik ja kartmatu kuulaja ei kohku ühegi omapärase heli kõlades ning teda ei eksita miski, mida paljud kipuvad pidama ebatavaliseks.

Kuulete lühiintervjuud kontrabassisti Robert Blackiga, kes tuleb esinema festivalile NYJD '93. Kõlab duo "Basso Bongo" muusika, kus Blackile sekundeerib löökpillidemängija Amy Knowles. Võrdluseks üks lugu triolilt "Philharmonie" (Bernard Ros, Frédéric L'Épée, Laurent Chalef), mis pakub küsitava filharmoonilisusega jahedat intellektuaalset kitarimuusikat. Robert Frippil on selle kõige kohta oma vaatepunkt ja helivasted. Nii nagu ka "Pühasse keskmesse" kontsentreerunud Paul Giegeril. Kõigele lisaks pakuvad musta kunst-jazzi ansambel "8 Bold Souls" koos muusika autori Edward Wilkersoni selgitustega.

Immo Mihkelson



Esmaspäeval, 22. novembril möödub 80 aastat inglise helilooja

## BENJAMIN BRITTENI sünnist.

- E 19.05 Franz Schuberti laule Peter Pearsi esituses, klaveril saadab Benjamin Britten
- 1.00 ÖÖMUUSIKA - Benjamin Britteni heliloomingut MUUSIKALINE TUND - MEES, KES SÜNDIS PÜHA CECILIA PÄEVAL. Helilooja 80. sünniaastapäeva puhul teeb temast saate Kersti Inno
- 19.00 OOPERIÕHTU - koomiline ooper "Albert Herring"

Teisipäeval, 23. novembril saab 60-aastaseks poola helilooja

## KRZYSZTOF PENDERECKI

- T 1.00 ÖÖMUUSIKA - Krzysztof Penderecki loomingu autori dirigeerimisel:
- \* "Kui Jakob ärkas unest"
  - \* Kontsert violale ja orkestrile
  - \* Sümfoonia keelpilliorkestrile
  - \* Capriccio nr. 2 viiulile ja orkestrile
- N 19.00 Krzysztof Penderecki juubelisaate koostab Margit Peil



Maailma mainekad džässimuusikud on sel aastal Eestit külastanud sagedamini kui kunagi varem. Küllap on see märk sellest, et Eesti on taas jõudnud maailma džässikaardile. 3. detsembril esineb Tallinnas oma ansambliga Ameerika üks tippsaksofoniste Bob Berg, kelle pikas koostööpartnerite nimistus on Miles Davis, Horace Silver, Mike Stern, Chick Corea ja paljud teised. Heidame pilgu Bob Bergi senisele loometeele ja kuulame muusikat ta viimaselt heliplaadilt "Enter the Spirit".

Saate autor Anne Erm

AMEERIKA DŽÄSSISTAARE -  
BOB BERG  
24. novembril kell 22.05



## Radio Sweden STOCKHOLM

5. detsembril algasid RADIO SWEDENI eestikeelsed saated. Oma 5-ndat sünnipäeva tähistavad kolleegid Rootsis KOKKUSAAMISEGA Raadioteatris 19. novembril kell 15 ja Türi 1. Keskkooli aulas 20. novembril kell 14.

Kõik huvilised on teretulnud!

Niisugune on sõnum, mille saatis meile  
Ats Joorits Stockholmist.

EESTI RAADIO  
I PROGRAMM  
HOMMIKUKAVA tööpäeviti  
kell 5.30 - 8.50

Uudised ja ilmateade 5.32, 6.00, 7.00, 7.30, 8.00  
Saatekavateade 6.45, 8.10  
Ajalehtede ülevaade 5.50, 7.05  
Liiklusteated 6.50, 7.50  
Huumoriminutid 6.32, 7.32  
Sport 8.05  
Hommiukupalvus 8.20  
Õnnesoovid 8.30

Eesti Verokeskuse  
teated 6.15 (teisipäeviti)



## MEELEOLUKAS HOMMIKUKAVA "TUULE-RAADIO"

puhkepäeviti kell 5.30 - 8.00  
Uudised ja ilm 5.32, 6.00, 7.00  
Iga kuu viimasel laupäeval pärast 7.00 "Hommiikutäht".  
Silvi Vrait tutvustab järgmise nädala planeetide seisu.

Teisipäev 23. november

### I PROGRAMM

#### UUDISED IGAL TÄISTUNNIL:

- \* Uudised kell 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24
- \* Uudised, saatekavateade kell 9, 15
- \* Uudised, teated kell 12, 17
- \* Uudised, sport kell 23

- 5.30 HOMMIKUKAVA juhib Tõnis Tirel, muusika valib Reet Tõllasepp  
8.50 PÄIKESEJÄNKU  
9.20 MUUSIKATUBA toimetab Tiia Teder  
10.05 LIFE elab Eestis  
LIFE - suurtähtedega kirjutatuna - on lühend prantsusekeelsest sõnakombinatsioonist, mis tõlkes tähendab "finantsinstrument keskonnale". See on Euroopa Ühenduse keskkonnadirektoraadi programm keskkonnaprojektidele. Vaid üks LIFE-i programmidest on koolitusprogramm - ja see on praegu käimas Eestis. Kursuste korraldajate, koolituse jagajate ja saajatega ajab juttu Toomas Jüriado.
- 10.35 MUUSIKATUBA jätkub  
10.50 Täna muusikafestivalil NYJD '93  
11.05 Muusikat ansamblitelt "Mahavok" ja "Monitor"
- 11.30 HENRY SUGARI IMELINE LUGU, II  
12.20 KLASSIKAT KESKPÄEVAKS  
Johannes Brahmsi muusikat Johann Wolfgang Goethe ja Friedrich Schilleri sõnadele esitavad Praha Filharmoonia Koor ja Tšehhi Filharmoonia Orkester Giuseppe Sinopoli juhatusel.
- 13.05 MAAMAJANDUSKODA  
Saate koostaja Tõnu Sakk:  
Selline põllumajanduse ja maaeluga tegelev institutsioon on olemas olnud ning arvatakse, et aeg on taastada.  
Missugusel viisil seda teha ja milliseks

võiksid kujuneda selle sisu ja funktsioonid tänapäeval, sellest räägivad Maaelu Aarengu Instituudi (MAI) teadurid.

- 13.35 Mängib trompetist Dizzy Gillespie  
14.05 ARGIPÄEV  
14.50 Laulavad Andres ja Külli ke Järvela  
15.20 PÄRASTLÕUNA EESTI MUUSIKAGA. Studios on Mati Märtin  
16.05 EHK SAAB SELGUST!  
Meil on nüüd valla õigustes. Kohila alev ja selle ümber Kohila vald. Oeldakse, et nimi küll meest ei riku, kuid selgust tahaks ometi saada.  
Kohal käis Hilda Raudkivi.  
16.35 Eesti rahvamuusikute kontsert  
17.20 Mängib Cyril Stapletoni orkester  
17.30 KAS RÄAGIME ÜHTE KEELT?  
Saate autor Mari Tarand:  
Soomes Järvenpää elab Andres Niitepõld, kellel on väike firma "Viro - Suomi Silta". Andres Niitepõld pakub oma teeneid eestlaste ja läänemaailma vaheliste suhtlusraskuste ületamiseks. Kui räägimegi ühte keelt, võib siiski tekkida väärtusmõistmisi. Vee rohkem tekib neid puuduliku keeleoskuse puhul.  
18.05 Oma laule esitab Elton John  
18.30 Raadiomäng KESKKOND JA MINA  
Mängujuht Toivo Makk:  
Kui metsadest laiemalt räägitakse, siis on mitteasjatundjal sageli raske orienteeruda, sest kord tuuakse andmeid, et metsad hävivad, teisel jälle - pole häda midagi, juurdekasv on piisav. Teid aitab Eesti Põllumajandusülikooli metsakorralduse õppetooli professor Artur Nilson.

Temalt ka küsimused, millele saab vastata telefonil 434 491.

- 19.05 Ferenc Farkase heliloomingut  
19.30 KUS ON PEIDUS ÖNN?  
Saate autor Anne Parksepp: Püüame õne asupaika leida koos väikese Muki ja ta sõpradega.  
19.50 Laulab ja mängib ansambel "Lootus"  
20.00 PÄEVAKAJA

- 20.30 Sport  
21.05 UNEJUTT  
21.20 Mängib Bratislava diksiländansambel  
22.05 MUUSIKALINE TUND  
Benjamin Brittenist tema 80. sünniaastapäeva puhul teeb saate Kersti Inno. Muusika on salvestatud festivali NYJD '93 öökonsertidelt.  
23.10 KESKÖÖPROGRAMM  
Bioloogid Georg Aher ja Aleksei Turovski räägivad sellest, kuidas loomad jahti peavad. Vestlust juhib Anne Parksepp.  
1.00 - 2.00 ÖÖMUUSIKA. Krzysztof Penderecki loomingu autori dirigeerimisel \* "Kui Jakob ärkas unest". \* Kontsert violale ja orkestrile. \* Sümfoonia keelpilliorkestrile. \* Capriccio nr.2 viiulile ja orkestrile.

### III PROGRAMM

- 18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 OOPERIÕHTU. Benjamin Britteni koomiline ooper "Albert Herring" Esitavad Peter Pears, Shelia Racks, Sylvia Fisher, Joan Peters, John Noble, Owen Brennings, Edgar Evans, April Cantelo ja Josef Word ning "English Opera Group'i" orkester Benjamin Britteni juhatusel.  
22.00 "Vaba Euroopa"  
23.00 - 1.00 RAADIO 7. Saatejuhid on Reet Tõllasepp ja Ülo Niinemägi  
\* Uudiseid, hetki raamatuga, muhelusi, gospelimaailmast - Amy Granti laulud.

### VÄLISSAATED (103,5 MHz)

- 17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsed uudised  
18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles  
22.00 - 24.00 Tānane Eestimaa:  
22.00 saksa-, 22.30 soome-, 23.00 rootsi- ja 23.30 eestikeelne saade.

Kolmapäev 24. november

### I PROGRAMM

#### UUDISED IGAL TÄISTUNNIL:

- \* Uudised kell 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24
- \* Uudised, saatekavateade kell 9, 15
- \* Uudised, teated kell 12, 17
- \* Uudised, sport kell 23

- 5.30 HOMMIKUKAVA juhib Leo Känd, muusika valib Age Ra  
8.50 PÄIKESEJÄNKU  
9.20 MUUSIKATUBA toimetab Jaak Ojakaar  
10.05 ELU NOODIVÕTMES  
Saate autor Tiia Palmaru:  
Tartusse, muusikaõpetajate sügispäevadele, tuli kokku mitusada osavõtjat, kes ühiselt otsustasid leida lahendusi oleiku- ja tuleviku probleemidele ning kuulata ettekandeid kokkutuleku moto valgusel, mis ütles, et sageli me ei aima, kui võrd seotud oleme minevikuga.  
10.35 MUUSIKATUBA jätkub  
10.50 Täna muusikafestivalil NYJD '93  
11.05 Eesti heliloojate laule esitab Heidi Tamme  
11.30 HENRY SUGARI IMELINE LUGU, III  
12.20 KLASSIKAT KESKPÄEVAKS. Maurice Raveli orkestrimuusikat  
13.05 TEADUSRETRO  
Kuulame, mida huvitavat sisaldavad teaduslikust kommunismist, kriminalistikast ning meditsiinist kõnelevad paari aastakümne vanused heliindid. Linte valib Aime Napa.  
13.35 Nostalgialainel. Menulugusid 60-ndatest aastatest  
14.05 ARGIPÄEV  
14.50 Laule ansambliilt "Peoleo"  
15.20 HELIKAJA  
\* NYJD '93 - praegusaja Eesti muusika-elu tippsündmus. Festivalisaadet toimetab Margit Peil. \* Välismaa muusikauudiseid vahendab Priit Kuusk.

- 16.05 ESIVANEMATE VAIMUVARA. Ain Sarv kommenteerib Põhjamaade rahvamuusikat  
16.35 Eduard Tubina kammerloomingut esitavad Pille Lill, Arvo Leibur ja Var-do Rumessen  
17.20 Laulab Andy Williams  
17.30 UUSI RAAMATUID  
17.45 Arved Haugi laule  
18.05 Esineb Kanada rokklaulja Bryan Adams  
18.30 KOHVIPAKIMÄNG  
Auhinnad hulgmüügi firmalt "Smarten".  
19.05 Aleksei Ljubimov mängib haamerklaveril Joseph Haydni muusikat  
19.30 SIILILEGI SELGE!  
Toimetaja Anne Parksepp:  
Lasteraadio Siilipoisi sõber Urmas Laansoo räägib Belgia loodusest.  
19.50 Laulab "Väike Viisikoor"  
20.00 PÄEVAKAJA  
20.30 Sport  
21.05 UNEJUTT  
21.20 REPORTAAŽ KODUST. TEE EI LÕPE  
Reporter Hubert Veldermann:  
Põline Nõmme poiss Vladimir Beekmann mäletab, kuidas isa vedas hobusega kive ja palke ehitatavate Nõmme majade jaoks. Nõmme on siiani kirjanik Vladimir Beekmannile kodus jäänud. Maailmärändurina tuntud mees peab Nõmme mände ja kanarbikku vaimu rikastavaks ja raamatute kirjutamist virgutaivaks.  
21.50 Kandlepalu  
22.05 MUUSIKALINE TUND. Ameerika džässistaare - saksofonist Bob Berg  
23.10 KESKÖÖPROGRAMM  
ÕHTUTUND HANDO RUNNELIGA.  
Räägime elust ja luulest, aga ka kirjastusest "Ilmamaa", mis on asunud täitma üht tühimikku meie kultuuriloos.  
Toimetaja on Mari Tarand.  
0.02 - 2.00 HALLO! MA KUULAN TEID  
Usaldustelefon studios on 434 491.  
Räägime vananemisest.

### III PROGRAMM

- 18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 PÕHJA-SAKSA RAADIO MUUSIKAPROGRAMM  
Esinevad Põhja-Saksa Raadio Koor ja Sümfooniaorkester, Monteverdi koor ja barokkansambel "La Lira" John Eliot Gardineri juhatusel. Solistid on Katarina Dalayman, Susan Graham, David Maxwell Anderson ja Peter Rose.  
Kavas Olivier Messiaeni "Et Expecto Resurrectionem Mortuorum", Dietrich Buxtehude "Membra Jesu Nostri" ja Anton Bruckneri "Te Deum".  
Salvestis Schleswig-Holsteini muusikafestivali avakonsertidelt Lübeckis 27. juunil 1993.  
20.40 Leedu helilooja Osvaldas Balakauskase Kontserdi oboele, keelpilliorkestrile ja tšembalole esitavad Juozas Rimas, Virginia Dabkute ja Leedu Kammerorkester Saulius Sondeckise juhatusel  
21.00 - 1.00 RAADIO 7  
\* Varesele valu... Studios on Priit Kaldoja.  
\* Mikrofon on avatud - aeg rääkida.  
Õestuudios on kunstnik Herald Elma, kelle illustratsioonid Michel Quoisti raamatus "Palved ristteel" äsja trükivalguse said. Kahe tunni jooksul meenutame teekonda lapsepõlvkodus tänasesse päeva. Vestlust juhib Helle Aan.  
22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

### VÄLISSAATED (103,5 MHz)

- 17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsed uudised  
18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles  
22.30 - 24.00 Tānane Eestimaa:  
22.30 soome-, 23.00 rootsi- ja 23.30 eestikeelne saade.



Neljapäev 25. november

## I PROGRAMM

UUDISED IGAL TÄISTUNNIL:

\* Uudised kell 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24  
\* Uudised, saatekavateade kell 9, 15  
\* Uudised, teated kell 12, 17  
\* Uudised, sport kell 23

5.30 HOMMIKUKAVA juhib Sirje Eesmaa, muusika valib Vello Mikk  
8.50 PÄIKESEJÄNKU  
9.20 MUUSIKATUBA toimetab Jüri Roomere  
10.05 MAAREFORM  
Saate autor Kaljo Jaagura. Seekordne saade on maade rentimise teemal.  
10.35 MUUSIKATUBA jätkub  
10.50 Täna muusikafestivalil NYUD '93  
11.05 SVENSKA FÖR ALLA! 8.tund  
Rootsi keele kursus algajale. Õpetaja on Anu Virkus.

11.20 Kantrimuusikat Willie Nelsonilt  
11.30 HENRY SUGARI IMELINE LUGU, IV  
12.20 LASKE KADRID SISSE TULLA  
Kõlavad vanad kadriklaulud, mis viimastel aastakümnetel Eesti Raadio arhiivi jõudnud.  
13.05 LOODUSHOID  
13.35 Laulab Dianne Reeves  
14.05 ARGIPÄEV  
14.50 Esinevad Tiit Paulus ja Eesti Raadio Kontsertorkester Peeter Sauli juhatusel  
15.20 SÜMFOONIAID LÄBI AEGADE  
Johannes Brahmsi Sümfoonia nr. 3 F-duur op. 90 tutvustab Kaja Irgas.  
16.05 INIMESE ÕIGUS  
Intervjuu annab riigiprokurör Indrek Meelak (kordussaade).  
16.35 Mängivad puhkpilliloolistid Samuel Saulus, Olavi Kasemaa, Hannes Altrov ja Kalle Kauksi  
17.20 Esineb Count Basie' orkester  
17.30 SARTRE JA TEISED KAUBOID  
Tutvustame kultuuriloolisi materjale Helsingi Ülikooli akajirjast "Yliopisto".  
17.45 Laulab Anne Veski

18.05 Kuuldemäng: Kazimierz Orlosi VAIKIMISE MÄNG  
18.41 Mängib Dave Grusini ansambel  
19.05 Domenico Scarlatti sonaate kammeransamblitele  
19.30 KADRILAUUD. Mikk Sarve saade (kordus)  
20.00 PÄEVAKAJA  
20.30 Sport  
21.05 UNEJUTT  
21.20 DŽASSMUUSIKAT. Helisalvestisi festivalilt "Jazzkaar 93". Esinevad Eesti - USA kvartett ja Galaxy-trio Senegalist  
22.05 MUUSIKALINE TUND. Giacomo Puccini ooper "Boheem" taas Estonia Teatri laval  
Saate teeb Ene Jüma.  
23.10 KESKÖÖPROGRAMM  
\* Stuudiokülaline on lauljatar Els Himma.  
\* MÄLUMÄNG "13 KÜSIMUST".  
Saadet juhib Marje Lenk.  
1.00 - 2.00 ÖÖMUUSIKA. Urmas Sisaski "Tähistaeva tsükkel". Mängib Lauri Väinmaa

## III PROGRAMM

18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 KRZYSZTOF PENDERECKI 60  
Poola heliloojast koostab saate Margit Peil.  
21.00 Mängib ERSO Peter Ashi juhatusel  
Kavas: \* Michael Tippeti "Rituaalsed tantsud". \* Ludwig van Beethoveni Klaverikontsert nr.5 Es-duur op.73. Klaveril sooleerib Lauri Väinmaa.  
22.00 "Vaba Euroopa"  
23.00 - 1.00 RAADIO 7. Saatejuht on Silvia Karro

## VÄLISSAATED (103,5 MHz)

17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsete uudised  
18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles  
22.30 - 24.00 Täna Eestimaa:  
22.30 soome-, 23.00 rootsi-, 23.15 espanantlo- ja 23.30 ingliskeelne saade.



## JAAN KOHA

15. novembril suri pärast rasket haigust oma 63-ndal eluaastal helilooja ja pedagoog Jaan Koha.  
Jaan Koha sündis 17. detsembril 1929 Tartus. Õppis 1942 - 49 Tartu Muusikakoolis klaveri erialal ja paistis juba tol ajal silma oma esimeste loomingukatsetustega. Viimased näärasidki paigus ta hilisemat eluäaku. 1949 - 54 õppis ta Tallinna Konservatooriumis kompositsiooni. Paralleelselt õpingutega töötas ta Eesti Raadios toonmeisterina.  
Pärast konservatooriumi lõpetamist suunati Jaan Koha Tartu Muusikakooli teoreetiliste ainete õpetajaks, kus ta töötas 1958. aastani. Edasi järgnesid tööaastad Eesti Raadios. 1966. aastal valiti ta Heliloojate Liidu vastutavaks sekretäriks, 1979-st aastast oli ta Tallinna Pedagoogikaülikooli õppejõud ja 1980-st aastast kateedrijuhataja. Sel ametikohtal tabaski teda raske haigus, mis viis igavikuteele.  
Oma loomingupärandisse jättis ta töid mitmes žanris. Kolme sümfoonia, kahe klaverikontserti, arvukate üheosaliste orkestriteoste ja instrumentaalpalade kõrval levisid ja said populaarseks ka mitmed lastelaulud.  
Jaan Koha oli hea kolleeg ja õpetaja paljudele. Kuid ta loomingujärgelisele teelisele hülka võime vaid aimata.  
Lahkunu ärasaatmine toimub reedel, 19. novembril kell 12 Tallinna Pedagoogikaülikooli aulas. Jaan Koha maetakse Metsakalmistule.  
Kultuuri- ja Haridusministeerium  
Heliloojate Liit  
Pedagoogikaülikool  
Eesti Raadio  
Heino Elleri nim. Tartu Muusikakool  
JAAN KOHAT meenutavad 22. novembril "Muusikalises tunnis" kolleegid ja sõbrad.

Reede 26. november

## I PROGRAMM

UUDISED IGAL TÄISTUNNIL:

\* Uudised kell 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24  
\* Uudised, saatekavateade kell 9, 15  
\* Uudised, teated kell 12, 17  
\* Uudised, sport kell 23

5.30 HOMMIKUKAVA juhib Urve Koni, muusika valib Ülle Karu  
8.50 PÄIKESEJÄNKU  
9.20 MUUSIKATUBA toimetab Silja Vahuri  
10.05 SILUETT TAEVA TAUSTAL  
30. novembril möödub 110 aastat Gustav Suitsu sünnist. Kuidas me mõistame täna Suitsu tegevust ja loomingut? Kõneleb Toomas Liiv.  
Toimetaja on Martin Viirand.  
10.35 MUUSIKATUBA jätkub  
10.50 Täna muusikafestivalil NYUD '93  
11.05 HOW TO LISTEN ehk KUIDAS KUULATA. Inglise keele kursust toimetab Tiina Sillam  
11.20 Raimond Valgre viise esitab Eesti Raadio Kontsertorkester Tõnis Kõrvitsa juhatusel  
11.30 HENRY SUGARI IMELINE LUGU, V

12.20 KLASSIKAT KESKPÄEVAKS  
Franz Schuberti kvartetimuusikat Meloskvarteti esituses.  
13.05 AEG ANTUD  
Saate autor Heidi Tammar:  
Mis peab inimeses olema, et tulla toime ka sel raskel ajal, kui teda töö enam ei vajata? Mida siis teha, millele toetuda?  
13.35 Frank Sinatra kontserdilaval  
14.05 ARGIPÄEV  
14.50 Esineb soome lauljatar Paula Koivuniemi  
15.20 MAAILM SAJANDI PEEGLIS. Valter Ojakääru meenutustest on jõudnud aastasse 1952  
16.05 ISEOLEMINE  
Saate autor Mare Pihlak:  
Tartus alustas tööd Puuetega Inimeste Koda. See on nõuandev organ, mis ühendab kõiki Tartus töötavaid puuetega inimeste rühmitusi.  
16.35 Rahvalikke lugusid orkestrilt "Jauram"  
17.20 Diksiiländmuusikat ansamblilt "Jenaer Oldtimers"  
17.30 KUNSTNIKUD KIRJANDUSES - ROMULUS TIITUS  
Katkend tuntud karikaturisti raamatust "Oma modellide keskkonnas", kus Romulus Tiitus meenutab kohtumisi Oskar Lutsuga.

18.05 Laulab Rod Stewart  
18.30 LIIKLUSSAADA  
19.05 Wolfgang Amadeus Mozarti Viulikonksert nr.3 G-duur K 216  
Esitavad Maano Männi ja ERSO Arvo Volmeri juhatusel.  
19.30 KIIKERKAVA toimetab Leho Männiksoo  
19.50 Ülo Vinteri lastelaulud  
20.00 PÄEVAKAJA  
20.30 Sport  
21.05 UNEJUTT  
21.20 MNEMOTURNIIR  
21.35 NÄSTI!  
22.05 MUUSIKALINE TUND. "Elurõõm"  
Sirje ja Väino Puuraga ajab juttu Marvi Taggo.  
23.10 KESKÖÖPROGRAMMI juhib Ain Saarna  
1.00 - 2.00 ÖÖMUUSIKA. Sergei Prokofjevi loomingut esitab Tampere Filharmonia Orkester Leonid Grini juhatusel  
  
III PROGRAMM  
18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 ESTI MUUSIKAEU 70 AASTAT TAGASI  
Ülevaate teeb Mati Martin.  
19.30 Els Aarne "Lõputa laulu" esitavad

Leili Tammel ja Hans Miilberg. Klaveril Helju Tauk  
19.45 Muusitseerivad Jaan Reinaste ja Bruno Lukk  
\* Jean Baptiste Brevalli Sonaat G-duur.  
\* Ludwig van Beethoveni Variatsioonid Händeli oratooriumi "Juudas Makabeus" teemale. \* Johannes Brahmsi Sonaat e-moll. \* Paul Hindemithi Kolm lihtsat pala. \* Bohuslav Martinu Variatsioonid slovakite teemale. \* Heino Elleri Ballaad.  
21.00 - 1.00 RAADIO 7. Saatejuht on Ene Pilliroog  
\* Kunstiteadlane Ravo Reidna väärtustest meie ümber. \* Eesti mees Poola ooperiteatri koosseisus heitleva Hollandlase ja ülempreester Zachariasega Saksamaal. Stuudiokülaline on bass Mati Palm.  
22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"  
  
VÄLISSAATED (103,5 MHz)  
17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsete uudised  
18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles  
22.00 - 24.00 Täna Eestimaa:  
22.00 saksa-, 22.30 soome-, 23.00 rootsi- ja 23.30 eestikeelne saade.

Laupäev 27. november

## I PROGRAMM

5.30 TUULE-RAADIO. Studios on Reet Valing  
Kella 7 uudiste järel on eetris "Hommiikutäht" - Silvi Vrait annab viiteid detsembrikuuks.  
8.00 Uudised. Teated  
8.15 KIRIKUELUL  
8.30 ÖNNESOVID  
8.45 VAHELUGEMINE  
Kuulame Lydia Koidula kirja Anton Albergile. Anton Alberg (hiljem Antti Jאלավա) oli soome ajakirjanik ja kultuuritegelane. Tutvus ja kirjavahetus temaga on omaette kirgas lehekülj Koidula elus.  
9.00 PERSAADA  
Saate autor Mare Pihlak:  
Ameti edasi andmine põlvest põlve on kindlasti efektiivne eriala omandamise viis, väidab psühholoog Aleksander Pulver. Räägimegi peredest, kus lapsed ja vanemad teevad ühesugust tööd.

9.40 TERE-TEREKEST  
Toimetaja Anne Parksepp:  
Seekord ootame saadet kuulama eelkõige nooremate klasside õpilasi, aga ka kõiki teisi, kellele meeldivad muinasjutud.  
10.00 Uudised. Sport. Saatekavateade  
10.20 SELLE MAAILMA MUUSIKATIPUD  
Laulab sajandi alguse USA tipptenor John McCormack.  
10.50 Täna muusikafestivalil NYUD '93  
11.00 MÕISTATA. Heidi Kruuse lastesaade  
11.10 \* Kavavestlus detsembri lastekuuldemängudest. \* KUULDEMÄNG LAS-TELE: Samuil Maršaki TARE-TAREKE  
11.50 Mängib kitarrist George Benson  
12.00 KULTUURIKAJA  
12.45 Laulab Claude Nougaro  
12.55 Saatekavateade  
13.00 SKANDAALNE-LEGENDAARNE  
George Sand. Saate teeb Kai Vare  
13.30 Fryderyk Chopini muusikat Ivo Sillamaa esituses  
13.45 ALLA 60 KEELATUD! Meenutagem

möödunud aegu Valter Ojakääru valitud lugusid kuulates  
14.00 Lembit Lauri REPORTERI POOL-TUND  
Helidokumente Talvesõjast.  
14.30 PÕHJAMAADA RAHVAMUUSIKAT tutvustab Ain Sarv  
15.00 Uudised  
15.05 LAUPÄEVASTUUDIO. Ülekanne hotellist "Susi"  
16.00 KOMENTAATORI NÄDALAVAADA  
16.30 Kantripooltund  
17.00 Uudised. Teated  
17.10 TERVISESAADA  
Kitarri saatel hällilaulu laulvad meditsiiniõed on täiesti tavaline asi vastavatu Randvere Perikeskuses, kus käis Tõnu Peets.  
18.00 TUGITOOLIST TÕUSMATA. Lau-päevaõhtu kõigile  
Filimimaailmast ja -stardidest meil ja mujal. Saatejuht on Elo Selirand.  
20.00 PÄEVAKAJA

20.30 Sport  
21.00 UNEJUTT  
21.15 Lüürilist klaverimuusikat mängib Richard Clayderman  
21.30 AHO!  
Meresaaade on eetris Eesti Veeteede Ameti ja Eesti Merelaevanduse eestkostel.  
Saatejuht Hubert Velderborn:  
Kõneleme Eesti tuletoimist, nende ajaloost ja tänapäevast. Meenutame Eesti tuletoimide asjatundjat ja raamatute autorit Armas Luiget. Viibime Viimsi majakas.  
Merelaulud on Eesti Raadio arhiivist.  
22.00 Uudised  
22.05 MUUSIKALISE TUNNI SOOVIKONT-SERT  
23.00 Sport  
23.10 KESKÖÖPROGRAMMI juhib Immo Mikhelson  
1.00 - 2.00 ÖÖMUUSIKA  
Wolfgang Amadeus Mozarti Suur missa c-moll.

Esitavad Sylvia McNair, Diana Montague, Anthony Rolfe Johnson, Cornelius Hauptmann, Monteverdi koor ja Inglise barokksolistid John Eliot Gardineri juhatusel.  
  
III PROGRAMM  
18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 LEHEKÜLGI VENE ORELIMUUSIKAST. Tallinna Toomkiriku oreil mängib Aleksandr Fiseiski  
21.00 - 1.00 RAADIO 7. Saatejuht on Priit Kaldoja  
\* Nädala ülevaade. \* Perepeegeldus.  
\* Raamatuleht. \* Katrina Rääni tutvustab Toomkiriku muusikuid - organist Kadri Ploompuud ja viuldaja Meelis Vaharit.  
22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"  
  
VÄLISSAATED (103,5 MHz)  
17.30 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsete uudised  
18.00 - 19.00 Soomekeelne saade "Matka-raadio"

Pühapäev 28. november

## I PROGRAMM

5.30 TUULE-RAADIO. Studios on Ülle Karu  
8.00 Uudised. Teated  
8.15 RAADIOJUTLUS  
8.30 ÖNNESOVID  
8.45 KÜLAVAHEL  
Palamuse naised on oma meeste üle kangesti uhked, kes muretsevad neile ruumid, kus saab õhtuti koos käia, kangast kududa ja muidu ka niisama "mokaalaat" pidada... Hilda Raudkivi on küll pisut imestunud, et miks see kooskäimise koht just "Joosepi baari" juurde leiti...  
9.00 KESKOHMMIK  
Selle saate peategelased on talumehed ja üle Eesti tuntud lüõtspillimängijad. Nendega ajab juttu Kaljo Jaagura.  
10.00 Uudised. Sport. Saatekavateade  
10.20 JÖULUDE OOTUS. Johann Sebastian Bachi motette esitavad Monteverdi koor ja Inglise barokksolistid John Eliot Gardineri juhatusel  
11.00 MATINEE. Otsesaade Estonia Teatri Talveajast  
Saatejuht on Reet Valing.  
11.45 LOODUSE LOOD  
12.00 INTERVJUU AASTAST 1993. Kirjanduslooliste usutluste sarjas küsitleb Peeter Hein Veera Saart  
12.30 HUMAL HÕIKAS!  
12.55 Saatekavateade

13.00 HELISEV KROONIKA. Valter Ojakäär lehitseb novembrikuu levimuusika kroonikakalendrikülgi  
14.00 KÕPI VALIKKAVA  
SIGA OLLA POLEGI NII PAHA. Kuulete tõsilugusid sigadest.  
14.50 Esineb vokaalansambel "Singers Unlimited"  
15.00 Uudised  
15.05 \* Nädala kuuldemängututvustus. \* Kuuldemäng: Merle Karusoo CIRCULUS  
16.15 VÕRUMAA IIDSED TAVAD JA KOMBED  
Sajandite tagant tänapäevani säilinud siirdetraditsioonidest teeb juttu Ene Lukka.  
17.00 Uudised. Teated  
17.10 Joseph Haydni Trompetikontserdi esitavad Neeme Birk ja ERSO Peeter Liije juhatusel  
17.30 KEELEMINUTID  
Henn Saari esitab eesti nimede uurija soovid Riigikogule uue keeleteaduse eelnõu puhul.  
17.45 Meloodiaid operetidest esitavad Anu Kaal ja Ivo Kuusk  
18.00 SPORDIPÄEVAKAVA  
19.00 VÄRAVATORNI MUUSIKA. Heliilint ansambli "Hortus Musicus" kontserdil Tallinna katoliiku kirikus 31. oktoobril 1993  
Kavas Pierre de la Rue' "Reekviem". Juhatab Andres Mustonen.  
20.00 PÄEVAKAJA  
20.15 Esineb ansambel "Järvelän Pikku-pelimannit"

20.30 Sport  
21.00 UNEJUTT  
21.15 MEELEJAHUTAJA  
22.00 Uudised  
22.05 MUUSIKALINE TUND. "Kõrvaine muusika"  
Džassmuusik Miles Davisest teeb mõneti isääralikust vaatenurgast juttu Tiit Kusnets.  
23.00 Uudised. Sport  
23.10 KESKÖÖPROGRAMMI juhib Anne Erm

1.00 - 2.00 ÖÖMUUSIKA. Francis Poulenci kammerloomingut  
  
III PROGRAMM  
18.30 "Ameerika Hääl"  
19.00 - 1.00 RAADIO 7  
\* 19.00 - 20.30 Lastesaated. Toimetavad Urme Lillepruun ja Piret Rips.  
\* 20.30 - 1.00 Saatejuhitud on Tiina Jürgens ja Rein Laaneser.  
\* Kristuse tulemise ootus. \* Eluteerajad.  
  
VÄLISSAATED (103,5 MHz)  
10.00 - 12.00 Täna Eestimaa:  
10.00 soome-, 11.00 rootsi- ja 11.30 eestikeelne saade.  
17.30 - 18.00 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsete uudised.

Stuudiokülaline on Emmaste kirikuõpetaja Guido Reinvald. \* Luule ja muusikaprogramm.  
22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"  
  
VÄLISSAATED (103,5 MHz)  
10.00 - 12.00 Täna Eestimaa:  
10.00 soome-, 11.00 rootsi- ja 11.30 eestikeelne saade.  
17.30 - 18.00 Rootsi Raadio eesti- ja rootsikeelsete uudised.

## ROOTSI KEEL

## SVENSKA FÖR ALLA

N 11.05  
Det här är John. Han är trettio år.  
Han har en våning i Stockholm.  
Hans adress är Storgatan 100.  
  
\*  
John har en gammal bil.  
Hans bil är från England.  
John är också från England.  
Han talar engelska, men han kan också tala svenska.  
  
\*  
John arbetar på en restaurang.  
Han är inte kock - han spelar gitarr i en orkester.  
  
Han spelar bra.  
Han kan också spela piano.  
  
en adress - address  
hans bil är från England - tema auto on pärit Inglismaalt  
från - eessõna, mis vastab alaltütlevale käändele, juurest  
England - Inglismaa  
engelska - inglise keel  
svenska - rootsi keel  
en restaurang - restoran  
en kock - kook  
att spela - mängima  
en orkester - orkester,  
bra - hästi  
  
kan - 1) oskama, 2) suutma, võimeline olema  
en piano - klaver  
danska - taani keel  
ryska - vene keel  
tyska - saksa keel  
franska - prantsuse keel  
italienska - itaalia keel  
spanska - hispaania keel  
finska - soome keel  
Ryssland - Venemaa  
Tyskland - Saksamaa  
Frankrike - Prantsusmaa  
Italien - Itaalia  
Spanien - Hispaania  
Finland - Soome  
man - umbmäärane asee sõna, vastab tavaliselt eesti keele umbisikulistele lõppudele -take, -d)akse ja -ti, -di  
Näiteks: man talar - räägitakse  
varifrån - kust, kust kohast  
att komma - tulema  
ett hotel - hotell  
en stad - linn  
vilken, vilket, vilka - mis-sugune, milline  
en gata - tänav  
vid - eessõna, millegi juures  
ett torg - turg  
en station - jaam  
utlandet - välismaa  
ett hemland - kodumaa  
en väg - tee  
en landsväg - maantee





**ESMASPÄEVAST REEDENI**

6.00 ET R2 MAA  
E: Ain Boltovski T: Urmas Leinfeld  
K: Ain Boltovski N: Urmas Leinfeld  
R: Urmas Leinfeld

9.00 E: KULUTAJA  
T - R: ÄRIKANAL. Allan Hook

10.00 ALLAN ROOSILEHT  
R: 11.45 KUNSTIKANAL. Lea Veelma saade

12.00 UUDISED. UUDISTAJA

12.30 LÖUNALÖVI. Vello Rand

14.00 E: RAUDRAADIO. Mihkel Raud  
T: IVO LEIERKAST  
15.30 UURISTAJA

K: TÜÜP. Tiina Kaalep  
N: TOIVO AARE LÖUNAD  
R: C'EST LA VIE... Olavi Pihlamägi

16.00 MÄRT RANNAMÄE

18.00 ÜMBER NURGA  
E: "Ekstra"  
R: PUUGA PÄHE

20.30 E: TÄHTEDE SÕDA. DR.KOIT  
T: KANTRITUND. Jaan Elgula  
K: TULIUUS. Ivar Männik  
N: GRÜUNES. Eastwood  
R: ÜMBERPOÕRDI! Urmas Ööbik  
Saade ajateenijatele ja nende kodustele.

21.30 E: NÄOST NÄKKU. Rein Vader  
T: ÜSIKUTE SÜDAMETE KLUBI. Vello Rand  
K: TULIUUS. Jät kub

21.00 N: ROCKBOARD. DR.KOIT  
R: REGGAE 2. Marko Tiidelepp

22.00 E: KAKS TUNDI KATIGA  
T: UNISTAJAD, ÜHINEGE! Tõnis Leemets

K: MISTER MÄLBERGI MAAILM  
N: ÖDUSTE TUBA. Mario Kivistik  
R: SINUSADE

24.00 E: VIBRATSIOON. Raul Saaremets  
T: HELISEV MUUSIKA. Mihkel Roosberg  
K: MAAGILINE MUST. Marko Tiidelepp  
N: ÖÖMUUSIKA  
R: SINUSADE jätkub  
2.00 - 6.00 VOA Europe (R: 2.00 - 7.00)

Uudised: 6.00 - 8.00 igal täis- ja pooltunnil;  
8.00 - 24.00 igal täistunnil (v.a.13, 21 ja 23)

**LAUPÄEV**

7.00 TERE HOMMIKUST! ... ütleb Helgi Erlaid

9.30 VAT MUINASJUTT. Muinasjutt kogu perele

10.00 VEKKER. Margit Kilumets

11.30 MEIE, 60-NDATE LAPSED. Marianne Mikko

12.00 ELU EDETABEL

13.00 TIPP 40

15.00 KURADITOSIN

16.00 IGAÜHE SOOVISEDEL

17.00 KUNSTIKANAL. Lea Veelma saade

18.00 EILE VEEL...

19.00 TANTSURAPORT

20.00 RAADIOKARAOKE. Jaan Elgula

21.00 JAANITUND

22.00 SUURTÜKK. Sven Maibaum ja Kaarel Kose  
2.00 - 7.00 VOA Europe

Uudised igal täistunnil (v.a. 9, 11, 13, 16, 18, 21 ja 23)

**PÜHAPÄEV**

7.00 TERE HOMMIKUST! ... ütleb Riina Reiman

9.00 KUULA KÖÖKI!

9.30 TRIKATREI

10.00 PÜHAPÄEVA SIIRUP. Olavi Pihlamägi

12.00 SEE ON JUTUKS... Kalle Muuli

13.30 IGAÜHE SOOVISEDEL. Margus Teetsov

14.30 NÄDALA NÄGU

15.30 AUTAHVEL. Nädala parima saate kordus

16.00 OLE STIILNE. Saatejuht on Kaidi Klein

17.00 FILMIPEEGEL

18.00 SPORDIPÜHAPÄEV. 1 programmi saade

19.00 RETRO

20.00 KOHT PÄIKESE ALL

21.00 VAT MUINASJUTT (kordus)

21.15 TAGASI PARADIISI

22.00 RÕÖMUS SÜMFOONIK

22.30 HELGI ERI LAID

2.00 - 6.00 VOA Europe

Uudised igal täistunnil (v.a. 9, 11, 13, 16, 18, 21 ja 23)

21. novembril vestleb saates KOHT PÄIKESE ALL helilooja Lepo Sumeraga tema reisidest Helgi Erlaid.

REKLAAMitelefonid \* Tallinnas 434 379 \* Tartus 70 586 \* Pärnus 41 695

**VENEKEELSE SAATED**

● IV programm

**ESMASPÄEVAST REEDENI**

UUDISED KELL 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 22

6.00 HOMMIKUKAVA  
E: Ruta Pels T: Irina Senko K: Nelli Privalova N: Aleksandr Astrov R: Margarita Saškina

9.15 NÄDALA HELILOOJA. BENJAMIN BRITTEN

9.30 Lastele "KULDVÕTMEKE"

10.10 Kontsert "KLASSIKAST ROCKINI"

10.30 JÄRJEJUTT

11.00 "Svoboda"

12.15 ÄRISTUUDIO

13.00 E - N: TÄNA TOOMPEAL  
R: UUDISED

13.10 AKTUAALNE STUDIO

14.10 KLASSIKASTUUDIO  
E: Eesti kontserdisaalidest  
T: Kuulsaid interpreete  
K: Muusikaline teater. Autor Irina Pärn  
N: Kontrastid muusikas. Saate koostab Aleksander Lukjanov  
R: Kontsert

15.05  
E: KOOSTÖÖST TÕOANDJA JA TÕO-

VÕTJATE VAHEL. Millega tegelevad energeetikute ametiühingud? Stuudios on energeetikute ametiühingu juhid. Saadet juhib Lembit Karri

T: MAJANDUSE LABÜRINDID. Autor Tooni Tonto

K: GARANTIID. Autor Tooni Tonto

N: AEG TEGUTSEDA! Esimene detsember on ülemaailmne AIDSi vastane päev. Saate teeb Tamara Kalantar

R: TRIZ-STUUDIO. Autor Boris Novik

15.45 KULTUURIST, HARIDUSEST JA AJALOOST. Toimetaja Jelena Hussainova

16.00 VÄLISPANORAAM

16.10  
E: Rahvamuusika kontsert  
T: Kontsert koorimuusikast  
K: Uusi heliplaate  
N: Vanu meloodiaid  
R: Kontsert "Autorilaulud"

16.30  
E: KIRJANDUSSAADE. Toimetaja Jelena Hussainova  
T: VENE KULTUURI AJALOOST EESTIS. Autor Ljudmilla Asoskova  
K: RAADIOÜLIKOOL. Stuudios on Andrei Miller  
N: LÄHME TEATRISSE... TŠAPAJEVIT VAATAMA! Toimetaja Jelena Hussainova  
R: LOODUS JA INIMENE. Ökoloogia-

probleemid on kõne all Herbert Tsukkeri saates

17.05 Noorteprogramm PÄRAST KELLA- VIETEED  
E: Stuudios on Artur Tsavkilov T: Aleksandr Astrov K: Vadim Družkov N: Sergei Sustron R: ROKAMBOOL. Stuudios on Ivan Makarov

18.00 PÄEVAKAJA

18.30 NÄDALA POEET. HANDO RUNNEL

18.35  
E: LEHEKÜLGI VENE MUUSIKAST. 19. sajandi heliloojate romansse  
T: DŽASSIGALERII. Jimmy Lunceford. Autor Nikolai Nikolajev  
K: LEHEKÜLGI EESTI MUUSIKAST  
N: BLUUSIMUUSIKAT. Autor Eduard Reinas  
R: DŽASSIGALERII. "Jazzkaar 93"

19.00 "Svoboda"

20.00  
E: Rootsi Raadio  
T: Joonas Kokkoneni muusikat keelpilliorkestri  
K: Joseph Haydni loomingut  
N: Fürstenau Kapperi 12 originaalkompositsiooni flöödile ja kitarrile  
R: Béla Bartóki Klaverikontsert nr. 2

20.30 UNEJUTT

20.40 MEELEOLUMUUSIKAT

21.00 BBC

22.15  
E: Kanada Raadio

T: "BATKOVŠTŠINA". Valgevenekeelne saade. Stuudios on Olga Golovaškina ja Sergei Sotšenko  
K, N: "TŠERVONA KALŌNA". Ukrainakeelne saade  
R: ANDREI TANTSÕREVI AUTORIPROGRAMM

23.00 - 24.00 "Ameerika Hääl"

**LAUPÄEV**

7.00 RAADIO NELLI. Stuudios on Nelli Privalova 9.30 Lastele "KULDVÕTMEKE" 10.00 UUDISED

10.10 OLI JA ON. Kultuuri- ja ühiskonnaelu kroonika. Toimetaja Jelena Hussainova 11.00 ALBUM. Peresaadet toimetab Margarita Saškina 11.45 KONTSEPT 12.00 VAATLEJA. Ringvaate maailmas toimuvast teeb Aleksandr Astrov 13.15 Raadioajakiri "MUUSIKAMAAILMAS" 14.00 FILMIUUDISED 14.20 RAADIOÜLIKOOL. Autor Andrei Miller 15.00 STIILIDEVAHELINE. Muusikaprogrammi juhib Vladimir Karmazin 15.30 KAJUTIJUTUD. Saade meremeestele 16.00 MUUSIKA-ASSORTII 18.00 PÄEVAKAJA 18.15 EESTI KEELE TUND. Toimetaja Tooni Tonto 18.40 KAS ME OLEME TUTTAVAD?! Raadioviktoriin 19.00 "Svoboda" 20.00 Aram Hatšaturjani Kontsert-rapsodia 20.30 UNEJUTT 20.40 MEELEOLUMUUSI-

KAT 21.00 BBC 22.00 UUDISED 22.15 RAADIO AKVARELLID. Autor Herbert Tsukker 23.00 - 24.00 "Ameerika Hääl"

**PÜHAPÄEV**

7.00 HOMMIKUKAVA. Stuudios on Viktor Lanberg 7.40 Jumalasõna pühapäevaks 9.00 HANSASTUUDIO 9.30 Lastele "KULDVÕTMEKE"

10.00 UUDISED 10.10 SOOVIKONTSEPT 11.00 RAADIOKASIINO. Autor Andrei Tantsõrev 11.45 VÄIKE KONTSEPT LASTELE 12.00 PANORAAM. Stuudios on Liilia Sokolinskaja 13.00 MUUSIKASTUUDIOS on Nikolai Meinert 14.30 ROERICHITE LOOMINGULINE PÄRANDUS. Autor Kira Moltšanova 15.00 VLADIMIR TARASSOVI RAADIOKOOLOOL 15.30 TERVIS. Raadioajakirja toimetab Galina Rakova 16.00 MINITEATER 16.30 KÜLALISTE TUBA. Külal on laulja Irina Arhipova 17.00 PÄRAST KELLAVIETEED. Noorteprogramm 18.00 PÄEVAKAJA 18.15 INGLISE KEELE TUND 18.45 KONTSEPT 19.00 "Svoboda" 20.00 Arvo Pärni loomingut 20.30 UNEJUTT 20.40 MEELEOLUMUUSIKAT 21.00 BBC 22.00 UUDISED 22.15 MUUSIKALINE PÄRANDUS. Autorid Vladimir Butkevits ja Valeri Petrov 23.00 - 24.00 "Ameerika Hääl"

**Hei, LAPSED!**

- E 19.30 Mikseripere käis turul. Kas Sulle meeldib turul käia?
  - T 19.30 Uurime, KUS on peidus ÖNN ? (Huvitav, kas ÖNN pole mitte vaid hetkeline tunne?)
  - K 19.30 Siilipois sõber U. L. räägib Belgia loodusest.
  - N 19.30 Kadrilaule.
  - R 19.30 Kõigepealt kiikame ja pärast kuulame Ülo Vinteri lastelaule.
  - L 9.40 NEILE, kellele meeldivad muinasjutud. 11.00 Mõistatame. 11.10 Kuuldemäng TARE-TAREKE.
- Õhtuti ootab teid UNEJUTUVESTJA. Argipäeviti kell 21.05, puhkepäevadel 5 minutit varem.

**ALLA 60 KEELATUD!**

20. novembril kell 13.45  
Valter Ojakäär:

- 1935. aastal ilmus "Bellaccord-Electro" plaat tundmatu autori valsiga "Kägu". Laulis Aleksander Tamm.
- Helilooja Peter Kreuder oli ka hea pianist. Oma ansambliga "Tanz-Rhythmiker" tegi ta hulga plaate. Nende hulgas oli üks Symes Powelli foksiga "Täna õhtul mõtleb keegi su peale", tehtud 1939. aasta jaanuaris.
- Aasta varem mängis Artie Shaw oma orkestriga New Yorgis hotell "Lincolni" Sinises saalis Jay Livingstoni laulu ajalehepoisist nimega Joe. Laulis Tony Pastor.
- 1937. aasta lööklaulude hulgas oli Billy Hilli "Kabelis kuivalgel öösel". Üks plaadistajaist oli briti music-halli täht Gracie Fields.
- Punkti paneb Ciro Rimaci rumbaorkester Valchespil palaga "Hindu" samast 1937. aastast.



○ Kes on see täissale meesteharvas kassaaparaadi juures? Peter Kreuder.

**SooviLOOD**

20. novembril kell 22.05 I pr.  
R. Arcusa - "La-la-la" (L. Karp ja ER Estraadiorkester P. Sauli juhatusel), rahvalik laul - "Viljandi paadimees" (V. Kuslap ja ER Estraadiorkester P. Sauli juhatusel), eesti rahvalis - "Las jääda nii kui oli" ("Kukerpillid"), E. Neiland/E. Neiland - "Meenutus Kihustus" ("Tanuke"), A. Uustuind/A. Uustuind - "Oi, need sinavad veed" ("Tomaado"), A. Valkonen/P. Liilik - "Väikene rahvas, väikene maa" (S. Vrait ja "Tallinn Brass"), A. Oiva. Siig - "Laululinnuhaldjas" (J. Joala ja ER Estraadiorkester R. Merkulovi juhatusel), eesti rahvalaul - "Nõnda meil on laulusida" (Tartu Laste-teatri ansambel), eesti rahvalis, seadnud U. Veenre - "Simmami polka" (H. Lääts ja "Vikerlased" U. Veenre juhatusel), G. Viseur - "Öörändur" (V. Tammann ja ER Kontsertorkester T. Kõrvitsa juhatusel), T. Paxon/H. Karmo - "Mööda teed" (H. Lääts ja Emil Laansoo ansambel), M. Albert - "Tunded" (Pauli Ruudi kerge muusika koor), L. Fame/H. Karmo - "Mõtted" ("Artell"), R. Laaneorg/R. Linna - "Aastaid lennult läheb" ("Vitaminiin"), A. Valkonen/P. Liilik - "Väikene rahvas, väikene maa" (S. Vrait ja "Kiigelaulukuuik"), T. Mägi/T. Mägi - "Koit" (T. Mägi, ER Segakoor A. Üleja juhatusel, A. Pöder, A. Vahti).

Ja hakkabki novembrikuu läbi saama. Laste ümbrikke ja kaarte on toimetusse tulnud päris palju. Loosirattast tõmbasime seekord välja AVO VESTI kaardi. Nii et Sinu poole, Avo, on varsti teel 30-kroonine honorar.

Järgmine loosimine toimub jõulude ajal ja detsembrikuu lõpus.

**EELMISED MÕISTATUSED**

Õigeid variante on selle mõistatuse puhul palju, üks on SELLINE:

9	1	3
0	5	8
4	7	2

1	M	A	J	A	K	E
2	O	M	A	N	I	K
3	L	A	M	A	J	A
4	L	A	M	M	A	S
5	M	A	G	A	M	A

**UUED MÕISTATUSED**

Ühe toreid kirja saatis meile Jaan, kes elab Gonsiori tänaval. Ka joonistas ta lastele mõistatamiseks kaks pilti. Need on diktorid Koni ja Tõllasepp, kes juhivad vahel ka I programmi HOMMIKUKAVA. Aga mis on nende eesnimed?



Ja et ka lehetoimetusele need portreed meeldisid (kuigi teadustajad on tegelikult elus PALJU ilusamad), joonistas lehe brünett toimetaja blondi toimetaja kriitilise pilgu all veel ühe portree. Kui vana SEE NAINEN on? Ootame vastuseid.

Väljaandja EESTI RAADIO. TOIMETUS: EE0100 Tallinn, Gonsiori 21, tel. 434 288. Vastutav toimetaja TIJU KALVE, toimetaja EPP SAARMANN, kujundaja KÄRT AUS, küljendaja ERKKI NEIDRE.

Ajaleht ilmub igal NELJAPÄEVAL. Trükitakse RdE "PRINTALL", Pärnu mnt. 67a. Praaekesemlaride korral pöörduda trükkimistsehhil meistri poole tel. 681 438. Tellimise nr. 5053.

**100.7 MHz**

**SÜGISPROGRAMM**

ESMASPÄEV TEISIPÄEV KOLMAPÄEV NELJAPÄEV REEDE LAUPÄEV PÜHAPÄEV

UUDISED 6.00-22.00 IGAL TÄISTUNNIL, LÜHIUUDISED 6.30-19.30 IGAL POOLTUNNIL (ARGIPÄEVADEL)

**KUKELEEGU!**

RAADIO "KUKU" HOMMIKUNE TERVITUS

LIKLUS-JA POLITSEITEATED 6.30, 7.30  
AMEERIKA HÄÄL 6.45  
PÄEVALEHED 7.05  
UUDISEID "KUKU" KUULAJATEL 8.05, 8.30, 9.05

NÄDALA- JA MUUD LEHED 9.05  
MINEVIKUMINUTID 9.05  
TULETÕRJE JA PÄASTEAMETI TEATED 9.30  
TÄNA "KUKU'S" 9.45

TURU-UUDISED 10.00 v.a. esmaspäev  
RAE-UUDISED 10.05; 13.05; 19.05  
"HOMMIKULEHE" "ROOSA RAADIO" 10.45 (neljapäev)

VALUUTAKURSID 10.30; 14.30  
UUDISEID ELUST JA INIMESTEST 13.30

KÄTES ROOL LÜHIUUDISED  
RAADIOPOOD  
KÄTES ROOL LÜHIUUDISED  
RAADIOPOOD  
KÄTES ROOL LÜHIUUDISED

UUDISEID ROOTSIMAALT 13.05 UUDISEID PETERBURIST 14.05

UUDISEID JA KUULAJATE ROOKIMAGASINIST

KUKUBOX (SOOVIKONTSEPT)

UUDISEID KONTSEPTID, TEATRIPID 15.05  
ELU VOIMALIKKUSEST EESTI VABARIIGIS  
VIITSÜTIK SOOVALTPELLEL

KUI TEL ON VABA ÖHTUPOOLIK... (NÄITUSED, KONTSEPTID, TEATRIPID) 15.05  
17.30 TUDENGIUUDISED

PLAADITUND  
ROCKIMAGASIN  
UUDISEID JA KUULAJATE ROOKIMAGASINIST

"AMEERIKA HÄÄL" 18.30 - 18.45

CLASSIC ROCK  
MINA KAA! STUUDIOS KÜLALISDISKORD  
CLASSIC ROCK  
TSENSEERITUD KÕRGE MULO KUI ANKLO-AMEERIKA JA EESTI MUUSIKA  
CLASSIC ROCK  
KANTRI ALATI JÄÄB  
CLASSIC ROCK

LAHE LAUPÄEVA-ÖHTU  
VIIK END

RAADIO "VABA EUROOPA" EESTIKEELNE PROGRAMM  
HILISÖHTU  
DJ "SONY"  
KUKU EI TUKU

DJ "SONY"

03.00